

CARATTERISTICHE TECNICHE A**DEFINIZIONE**

Trasmettitore a 15 canali 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso, per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibile con la serie KLT.

DESCRIZIONE B

Il trasmettitore può comandare 15 automazioni o gruppo di automazioni differenti.

Durante la trasmissione viene visualizzato nel display il comando imparito relativo al canale selezionato.

1. Salita
2. Discesa
3. Stop
4. Programmazione P2: sul display verrà visualizzata l'indicazione P2
5. Display
6. Supporto a muro
7. Selezione canale successivo
8. Selezione canale precedente
9. Frequenza unica di lavoro

Rimane selezionato l'ultimo canale utilizzato.

Scegliere il canale **00** per il comando multiplo delle automazioni;

EN

TECHNICAL SPECIFICATIONS A**DEFINITION**

This is a 15-channel, 24-bit transmitter, with 4,194,304 different fixed-code combinations, for radio commanding operators that drive awnings, shutters and blinds of the KLT series.

DESCRIPTION B

This transmitter can command 15 operators or a group of different operators.

During transmission the display screen shows any commands which have been issued and the corresponding channel.

1. Up
2. Down
3. Stop
4. Programming P2: the display will show P2
5. Display
6. Wall support
7. Select next channel
8. Select previous channel
9. Single working frequency

The last stored channel remains highlighted.

Select channel **00** for commanding multiple operators; the command lasts about six seconds.

FR

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES A**DÉFINITION**

Émetteur à 15 canaux 24 bits avec 4 194 304 combinaisons à code fixe, pour la commande radio d'automatismes pour stores, volets roulants et systèmes d'obscureissement compatible avec la série KLT.

DESCRIPTION B

L'émetteur peut commander 15 automatismes ou un groupe d'automatismes différent.

Durant la transmission, l'afficheur visualise la commande envoyée relative au canal sélectionné.

1. Montée
2. Descente
3. Arrêt
4. Programmation P2 : l'afficheur visualise l'indication P2
5. Afficheur
6. Support mural
7. Sélection canal suivant
8. Sélection canal précédent
9. Une seule fréquence de fonctionnement

Le dernier canal utilisé reste sélectionné.

Choisir le canal **00** pour la commande multiple des automatismes

il comando dura circa 6 secondi.

- △ Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- △ Evitare il contatto con l'acqua.

MEMORIZZAZIONI C, D

In ogni caso le sequenze di programmazione vanno eseguite dopo la scelta del canale e non possono essere effettuate nella modalità con tutti i canali selezionati **00**.

Memorizzazione del primo Vivaldi 15 C.

Opzione **1**: P2 P2 UP: il tasto UP comanda il motore in senso orario.

Opzione **2**: P2 P2 DOWN: il tasto UP comanda il motore in senso antiorario.

- △ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

Attivazione del Vivaldi 15 D.

P2 P2 del TX già memorizzato **1**, P2 del nuovo TX **2**.

- La procedura di autoapprendimento non avviene in ricezione, ma solo in trasmissione.
- Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

SOSTITUZIONE BATTERIE E

Quando viene visualizzata l'icona della batteria vuota sostituire la batteria.

- △ Keep the product away from children, to prevent that the operator is accidentally operated.
- △ Keep away from water.

MEMORISAZIONI C, D

In any case the programming sequences must be done after selecting the channel, and cannot be carried out in the all-channels-selected mode **00**.

Memorising the first Vivaldi 15 C.

Option **1**: P2 P2 UP: The UP button commands the motor in the clockwise direction.

Option **2**: P2 P2 DOWN: The UP button commands the motor in the anti-clockwise direction.

- △ Carry out the procedure within one minute from the moment the receiver is powered up.

Activating the Vivaldi 15 D.

P2 P2 of the already memorised TX **1**, P2 of the new TX **2**.

- The self-learning procedure does not take place while receiving, but only while transmitting.
- For all other memorisations/functions, please read the motor instructions or those of the corresponding control unit.

REPLACING BATTERIES E

When the battery-flat icon is displayed, replace the battery.

- △ Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion unless properly replaced.
- △ Keep the batteries away from children. If swallowed seek

; la commande dure environ 6 secondes.

- △ Conserver le produit hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.
- △ Éviter tout contact avec l'eau.

MÉMORISATIONS C, D

Les séquences de programmation doivent **quoi qu'il en soit** être exécutées après la sélection du canal et jamais avec tous les canaux en même temps **00**.

Mémorisation du premier Vivaldi 15 C.

Option **1** : P2 P2 UP : la touche UP commande le moteur en sens horaire.

Option **2** : P2 P2 DOWN : la touche UP commande le moteur en sens anti-horaire.

- △ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

Activation du Vivaldi 15 D.

P2 P2 du TX déjà mémorisé **1**, P2 du nouveau TX **2**.

- La procédure d'autoapprentissage n'a pas lieu à la réception mais uniquement in phase de transmission.
- Pour toutes les autres mémorisations / fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

REPLACEMENT DES PILES E

À l'affichage de l'icône de batterie déchargée remplacer la pile.

- △ La remplacer uniquement par une pile identique ou équi-

△ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

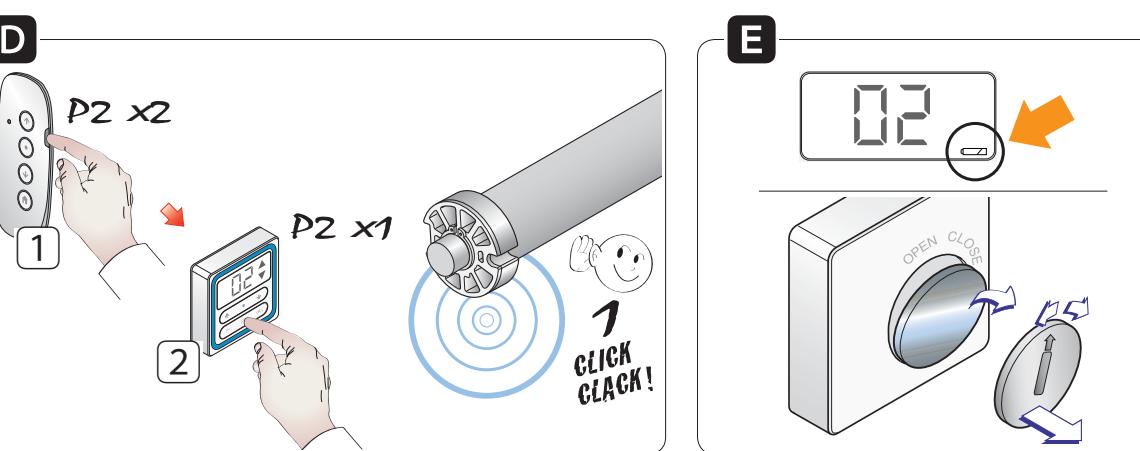
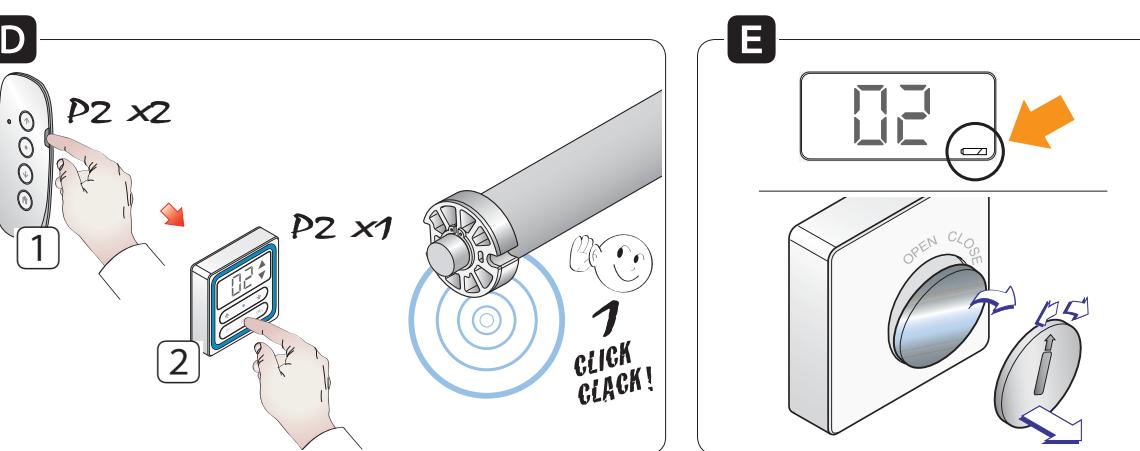
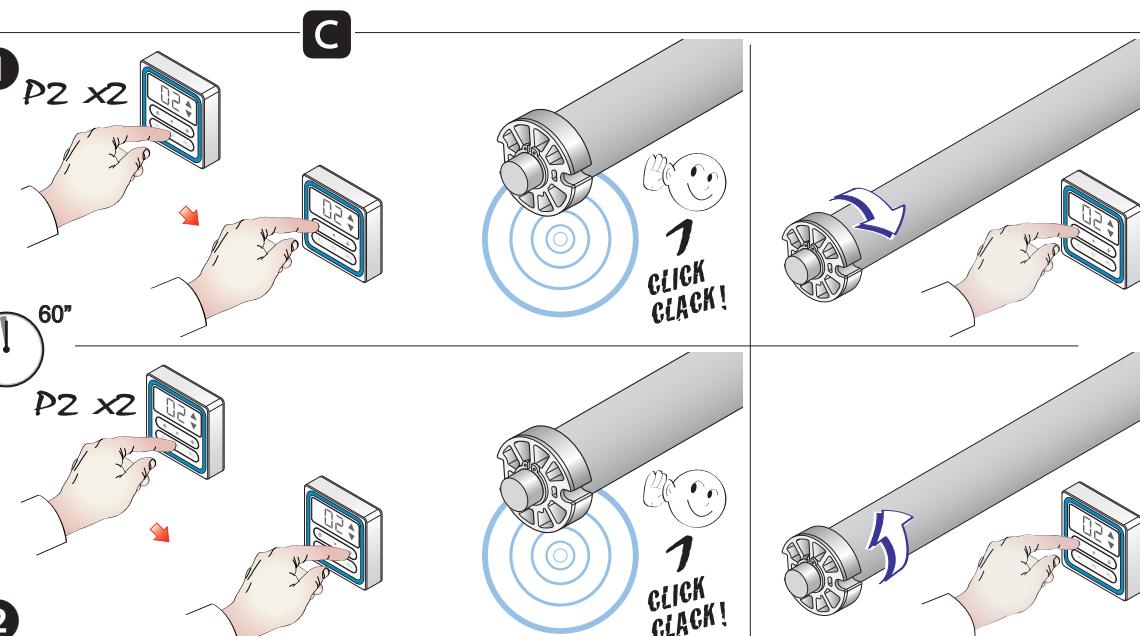
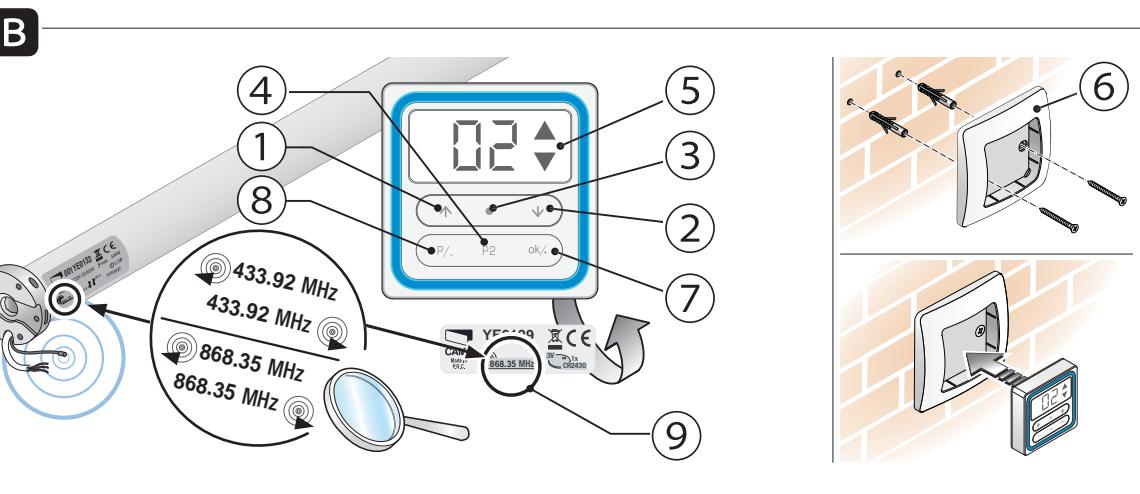
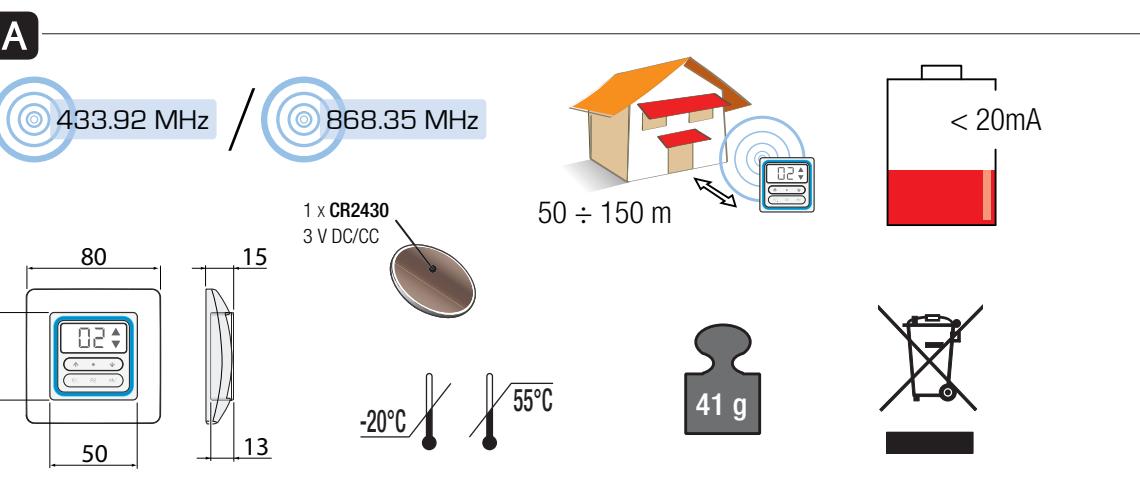
△ Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.

△ Evitare il contatto con l'acqua.

△ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

Dichiarazione CE di conformità - Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC RA H005.

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.



TECHNISCHE DATEN A**BESCHREIBUNG**

15-Kanal-Handsender 24 Bit mit 4.194.304 Festcodekombinationen, für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsystemen, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

BESCHREIBUNG B

Der Handsender kann 15 Antriebe bzw. Gruppen von Antrieben steuern.

Während der Befehlsübertragung wird auf dem Display der übertragene Befehl unter Angabe des ausgewählten Kanals angezeigt.

1. Hoch
 2. Runter
 3. Stop
 4. Programmierung P2: auf dem Display erscheint die folgende Anzeige P2
 5. Display
 6. Wandhalterung
 7. Auswahl nächster Kanal
 8. Auswahl vorheriger Kanal
 9. Nur eine Betriebsfrequenz
- Der zuletzt verwendete Kanal bleibt ausgewählt.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A**DEFINICIÓN**

Emisor de 15 canales 24 bit con 4.194.304 combinaciones de código fijo para el accionamiento radio de automatizaciones de cortinas, persianas y sistemas enrollables compatible con la serie KLT.

DESCRIPCIÓN B

El emisor puede accionar una automatización o grupo de automatizaciones diferentes.

Durante la transmisión es visualizado en el display el mando ordenado correspondiente al canal seleccionado.

1. Subida
 2. Bajada
 3. Stop
 4. Programación P2: en el display será visualizada la indicación P2
 5. Display
 6. Soporte en superficie
 7. Selección canal siguiente
 8. Selección canal anterior
 9. Única frecuencia de trabajo
- Queda seleccionado el último canal utilizado.

TECHNISCHE KENMERKEN A**DEFINITIE**

Zender met 15 kanalen 24 bit en met 4.194.304 combinaties met vaste code, voor de radiosignaalbediening van automatiseringen voor gordijnen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

BESCHRIJVING B

De zender kan tot 15 automatiseringen of groepen van verschillende automatiseringen besturen.

Tijdens het versturen, verschijnt op het display het commando dat op het geselecteerde kanaal is verstuurd.

1. Naar boven
 2. Naar onder
 3. Stop
 4. P2-programmering: op het display verschijnt de melding P2
 5. Display
 6. Muurhouder
 7. Het volgende kanaal selecteren
 8. Het vorige kanaal selecteren
 9. Unieke werkfrequentie
- Het laatst gebruikte kanaal blijft geselecteerd.
- Selecteer het kanaal  voor de meervoudige besturing van de batterij.

- △ Auswahl des Kanals  für die Mehrfachsteuerung von Antrieben; die Befehlsübertragung dauert ca. 6 Sekunden.
- △ Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den unbeabsichtigten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.
- △ Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

EINSPEICHERUNG C, D

In jedem Fall erfolgt die Programmierung nach der Auswahl des Kanals und darf nicht im Betriebsmodus, in dem alle Kanäle ausgewählt sind, durchgeführt werden .

Einspeicherung erster Vivaldi 15 C

Option ①: P2 P2 UP: Taster UP, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.

Option ②: P2 P2 DOWN: Taster UP, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

- △ Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

Aktivierung Vivaldi 15 D

P2 P2 des schon eingespeicherten TX ①, P2 des neuen TX ②.

-  Selbstlernvorgang erfolgt nicht während des Empfangs, sondern nur während der Übertragung.

-  Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

BATTERIEN WECHSELN E

Wenn die Anzeige e Batterie leer sichtbar ist, Batterie wechseln.

Elegir el canal  para el mando múltiple de las automatizaciones; el mando dura aprox. 6 segundos.

- △ Mantener el producto fuera del alcance de los niños para evitar accionamientos involuntarios de la automatización.
- △ Evitar el contacto con agua.

MEMORIZACIONES C, D

Siempre las secuencias de programación se deben efectuar después de la selección del canal y no pueden ser efectuadas en la modalidad con todos los canales seleccionados .

Memorización del primer emisor Vivaldi 15 C

Opción ①: P2 P2 UP: la tecla UP acciona el motor en sentido horario.

Opción ②: P2 P2 DOWN: la tecla UP acciona el motor en sentido antihorario.

- △ Para efectuar este procedimiento, dispone de 1 minuto, desde que se conecta a la alimentación el receptor.

Activación del Vivaldi 15 D

P2 P2 del TX ya memorizado ①, P2 del nuevo TX ②.

-  El procedimiento de autoaprendizaje no es posible en recepción sino sólo en emisión.

-  Para todas las demás memorizaciones/funciones , véase las instrucciones del motor o de la central combinada.

SUSTITUCIÓN BATERÍAS E

Cuando se visualiza el icono de la batería gastada sustituir la

automatiseringen. het commando duurt ongeveer 6 seconden.

- △ Houd het product buiten het bereik van kinderen zodat ze het niet ongewild kunnen aanzetten.
- △ Vermijd contact met water.

PROGRAMMEREN C, D

In elk geval moet worden geprogrammeerd nadat het kanaal is geselecteerd en kan er niet worden geprogrammeerd als alle kanalen geselecteerd zijn .

De eerste Vivaldi 15 programmeren C

Optie ①: P2 P2 UP: de toets UP laat de motor naar rechts draaien.

Optie ②: P2 P2 DOWN: de toets UP laat de motor naar links draaien.

- △ Voer de procedure binnen 1 minuut vanaf het ogenblik waarop de stroom van de ontvanger is ingeschakeld.

De Vivaldi 15 activeren D

P2 P2 van de al geprogrammeerde TX ①, P2 van de nieuwe TX ②.

-  De zelfaanleerprocedure gebeurt niet tijdens het ontvangen maar alleen tijdens het verzenden.

-  Voor alle andere programmeringen/functies leest u de instructies van de motor of de bijbehorende besturing.

DE BATTERIJEN VERVANGEN E

Als het icoontje van de lege batterij verschijnt, vervangt u de batterij.

Selecteer het kanaal  voor de meervoudige besturing van de batterij.

- △ Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.
- △ Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren, um den unbeabsichtigten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.
- △ Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.
- △ Leere Batterien entsprechend den geltenden Bestimmungen entsorgen.

Konformitätserklärung CE - Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht. Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC RA H005.

Die in dieser Anleitung angegebenen Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung, abgeändert werden.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A**DEFINIÇÃO**

Transmissor com 15 canais a 24 bits com 4.194.304 combinações com código fixo, para comando por rádio de automações de toldos, persianas e sistemas de redução de incidência compatível com a série KLT.

DESCRIPÇÃO B

O transmissor pode comandar 15 automatizações ou grupo de automatizações diferente.

Durante a transmissão é visualizado no ecrã o comando efectuado relativo ao canal seleccionado.

1. Subida
2. Descida
3. Paragem
4. Programação P2: no ecrã será apresentada a indicação P2
5. Écran
6. Suporte de parede
7. Selecção do canal seguinte
8. Selecção do canal anterior
9. Freqüência única de trabalho

Permanece seleccionado o último canal usado.

Escolha o canal  para o comando múltiplo dasautomatações,

o comando dura cerca de 6 segundos.

- △ Mantenha o produto fora do alcance de crianças, para evitar accionamentos involuntários da automatização
- △ Evite o contacto com a água.

MEMORIZAÇÕES C, D

Em todo caso sequências de programação devem ser executadas depois da escolha do canal e não podem ser efectuadas na modalidade com todos os canais seleccionados .

Memorização do primeiro Vivaldi 15 C

Opção ①: P2 P2 UP: a tecla UP comanda o motor no sentido horário.

Opção ②: P2 P2 DOWN: a tecla UP comanda o motor no sentido anti-horário.

- △ Execute o procedimento dentro de 1 minuto do momento em que o receptor for alimentado.

Activação do Vivaldi 15 D

P2 P2 do TX já memorizado ①, P2 do novo TX ②.

-  O procedimento de memorização não ocorre no recebimento, mas somente na transmissão.

-  Para as demais memorizações e funções, consulte as instruções do motor ou da central electrónica associada.

SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS E

Quando se apresenta o símbolo de bateria descarregada substitua a bateria.

- △ Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente.
- △ Mantenha as baterias longe do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.
- △ Elimine as baterias gastos de acordo com as normas vigentes.

Declaração CE de conformidade - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE. Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: DDC RA H005.

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

- △ Stosować wyłącznie baterie identyczne lub ekwiwalentne. Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku niewłaściwego przyłączenia produktu.
- △ Unikać zetknięcia się produktu z wodą.

ZAPISYwanie C, D**W każdym przypadku****Zapisywanie pierwszego Vivaldi 15 C**

Opcja ②: P2 P2 UP: przycisk UP steruje ruchem silnika zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

Opcja ②: P2 P2 DOWN: przycisk UP steruje ruchem silnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- △ Wykonaj procedurę przed upłytem 1 minuty od chwili podłączenia zasilania do odbiornika.

Aktywacja Vivaldi 15 D

P2 P2 del TX już zapisanego ①, P2 nowego TX ②.

-  Procedura samouczczenia nie odbywa się w fazie odbioru, lecz tylko w fazie transmisji.

-  Dla zasięgnięcia innych informacji dotyczących kodowania/ funkcji, zapoznaj się z instrukcjami silnika lub przydzielonej centrali sterującej.

ZAMENA BATERIĘK E

Kiedy na displaye pojawi się ikonka w videe zarysowanej baterięki, neobędzimo zmienić baterięki.

- △ Zmiana baterieek должна производиться только на такие же или равноценные. Опасность взрыва в случае неправильной замены.

- △ Держите батарейки вне досягаемости детей. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.

- <ul style="